

D**Bild D**

D1 Batteriefach
 D2 Batterie
 D3 Steckklemmen zur Einstellung, ob ein externer Kontakt zu überwachen ist, sowie zum Anschluss eines externen Kontaktes

Inbetriebnahme**Hinweis**

Ein Tür-/Fensterkontakt wave muss bei seiner Inbetriebnahme mit denjenigen KNX-Funkkomponenten, die seine Funk-Telegramme bearbeiten sollen, über "Lerntelegramme" verbunden werden.

Nur diejenigen Funkkomponenten, die die spezielle Tür-/Fensterstatusmeldung auch bearbeiten können, sind mit einem Tür-/Fensterkontakt verbindbar. Dies sind z.B. die Taste wave Jalousie UP 211 und der Koppler wave/instabus UP 140.

Verbinden über Funk

Zum Verbinden (Einlernen) eines Tür-/Fensterkontaktes wave (G1) mit z.B. einer Taste wave Jalousie (G2) ist zuerst die Taste wave Jalousie in die Sonderfunktion zu schalten (siehe Bedien- und Montageanleitung des Gerätes).

Dann ist beim Tür-/Fensterkontakt der Taster (A2) ca. 1 s zu betätigen. Wurden die Lerntelegramme gesendet, so blinkt die LED (A1) ca. 3 s lang.

Durch Öffnen und Schließen der Tür bzw. des Fensters kann nun geprüft werden, ob der Tür-/Fensterkontakt jeweils beim Öffnen und Schließen der Tür bzw. des Fensters ein Funk-Telegramm sendet (LED A1 leuchtet kurz auf) und ob die Funk-Telegramme vom damit verbundenen Gerät korrekt empfangen und bearbeitet werden.

Löschen einer Verbindung

Soll ein, auf einen bestimmten Tür-/Fensterkontakt eingelerntes, Gerät nicht mehr auf das Öffnen bzw. Schließen dieser Tür bzw. dieses Fensters reagieren, so ist die Funk-Verbindung zu löschen, d.h. wieder auszulernen. Beim Löschen einer Verbindung ist genauso vorzugehen wie beim Verbinden.

Batteriewechsel

Ein erforderlicher Batteriewechsel wird durch kurzes Aufblitzen der LED (A1) alle 10 s angezeigt. Um die Batterie austauschen zu können, muss der Funk-Sensor von seiner Montageplatte abgenommen werden. Hierzu ist mit einem Werkzeug (z.B. einem kleinen Schraubendreher (H4)) in dem Spalt zwischen Funk-Sensor (H1) und Montageplatte (H2) die Haltenase (H3) herunterzudrücken und der Funksensor (H1) nach links über die Haltenase hinweg aus seinen Halterungen (H5) zu schieben.

Das Batteriefach (D1) befindet sich auf der Unterseite des Funksensors. Dessen Gehäuse muss zum Batteriewechsel nicht geöffnet werden. Beim Einsetzen der Batterie ist auf die richtige Polarität zu achten.



Die verbrauchte Batterie ist entsprechend den geltenden Vorschriften zu entsorgen.

Nach dem Batteriewechsel ist der Funk-Sensor wieder, wie in Bild E gezeigt, auf die Montageplatte aufzustecken.

Durch Öffnen und Schließen der Tür bzw. des Fensters ist abschließend zu prüfen, ob der Tür-/Fensterkontakt jeweils beim Öffnen und Schließen der Tür bzw. des Fensters Funk-Telegramme sendet (LED A1 leuchtet hierbei kurz auf) und ob die Funk-Telegramme von den damit verbundenen Geräten korrekt empfangen und bearbeitet werden. Hiernach muss auch das zyklische Aufblitzen der LED (A1) zur Anzeige einer schwachen Batterie beendet sein.

Allgemeine Hinweise

- Die Bedienungsanleitung ist dem Kunden auszuhändigen.
- Ein defektes Gerät ist an die zuständige Geschäftsstelle der Siemens AG zu senden.
- Bei zusätzlichen Fragen zum Produkt wenden Sie sich bitte an unseren Technischen Support:

+49 (0) 180 50 50-222
 +49 (0) 180 50 50-223
 adsupport@siemens.com
<http://www.siemens.de/automation/support-request>

GB**Diagram D**

D1 Battery compartment
 D2 Battery
 D3 Plug-in terminals for setting whether an external contact should be monitored as well as for the connection of an external contact

Commissioning**Note**

When commissioning the door/window contact wave, it must be linked via "learning telegrams" to the KNX radio-controlled devices which should process its radio telegrams.

Only those radio-controlled devices which are able to process the special door/window status message can be connected to a door/window contact. These are, for example, the push button wave shutter UP 211 and the coupler wave/instabus UP 140.

Connection via radio

To link (teach in) a door/window contact wave (G1) to a push button wave shutter (G2), the push button wave shutter must first be switched to the special function (refer to the operating and mounting instructions of the device).

The push button (A2) on the door/window contact must then be pressed for approx. 1 s. The LED (A1) flashes for approx. 3 s if the learning telegrams have been sent.

You can now open and close the door or window to check whether the door/window contact sends a radio message each time door or window is opened and closed (LED A1 illuminates briefly) and whether the radio messages from the associated device are being correctly received and processed.

Deleting a link

Should an indoctrinated device cease to respond to a given door/window contact, then the radio link is to be deleted, i.e. it must be learned in again. The procedure for deleting a link is exactly as for connecting.

Replacing the Battery

The LED (A1) indicates that the battery needs to be replaced by flashing briefly every 10 s. In order to be able to replace the battery, the radio-controlled sensor must be removed from its mounting plate. To do so, the lug (H3) must be pressed down with a tool (e.g. a small screwdriver (H4)) in the gap between the radio-controlled sensor (H1) and the mounting plate (H2). You should then slide the radio-controlled sensor (H1) to the left over the lug and out of its clamps (H5).

The battery compartment (D1) is located on the underside of the radio-controlled sensor. Its housing does not need to be opened to replace the battery. The correct polarity should be observed when replacing the battery.



The used battery must be disposed of in accordance with the applicable regulations.

Once the battery has been replaced, the radio-controlled sensor must be placed onto the mounting plate again, as shown in Diagram E.

Finally, it should be tested by opening and closing the door or window whether the door/window contact wave sends radio telegrams each time the door or window is opened and closed (LED A1 lights up briefly) and whether the radio telegrams have been received and processed correctly from the associated device. The LED (A1) should also have stopped flashing at cyclic intervals to indicate that the battery is low.

General Notes

- The operating instructions should be handed over to the customer.
- Any faulty devices should be returned to the local SIEMENS office.
- Should you have any further queries about this product, please contact our Technical Support Department:

+49 (0) 180 50 50-222
 +49 (0) 180 50 50-223
 adsupport@siemens.com
<http://www.siemens.com/automation/support-request>

F**Fig. D**

D1 Compartiment de batterie
 D2 Pile
 D3 Bornes à fiche pour la programmation de surveillance ou pas d'un contact et pour la connexion d'un contact externe

Mise en service**Remarque**

Un contact de porte/fenêtre wave doit, lors de sa mise en service, être connecté, via des "télégrammes de reconnaissance", aux composants radios KNX qui doivent traiter des télégrammes radio.

Seuls les composants qui peuvent également traiter le message spécial d'état porte/fenêtre peuvent être connectés à un contact de porte/fenêtre. Ce sont par exemple de l'actionneur wave pour stores UP 211 et le coupleur wave/instabus UP 140.

Connexion par radio :

Pour connecter (programmer) un contact porte/fenêtre wave (G1) à une touche wave jalousie (G2) par exemple, il faut d'abord commuter de l'actionneur wave pour stores en fonction spéciale (cf. instructions de montage et de service de l'appareil).

Ensuite, il faut activer environ 1 s le bouton-poussoir (A2) pour un contact de porte/fenêtre. Si les télégrammes de reconnaissance ont été envoyés, alors la LED (A1) s'éclairera pendant environ 3 s.

En ouvrant et en fermant la porte ou la fenêtre, il est possible de vérifier si le contact de porte/fenêtre envoie un télégramme radio lors de l'ouverture et de la fermeture de la porte ou de la fenêtre (la LED A1 s'éclaira brièvement) et si les télégrammes radio de l'appareil connecté sont correctement reçus et traités.

Suppression d'une connexion

Si un appareil programmé sur un contact précis porte/fenêtre ne réagit plus à l'ouverture ou à la fermeture de cette porte ou de cette fenêtre, alors il faut supprimer cette connexion radio, c'est-à-dire la déprogrammer. Pour supprimer une connexion, procéder exactement comme pour connecter.

Remplacement de batterie

Un remplacement de batterie nécessaire est signalé par clignotement de la LED (A1) toutes les 10 s. Afin de pouvoir remplacer la batterie, le capteur RF doit être enlevé de l'embase. A cet effet, il convient d'insérer un outil (par exemple un petit tournevis (H4)) dans la fente entre le capteur RF (H1) et l'embase (H2) pour pousser le nez de maintien (H3) vers le bas puis de pousser le capteur RF (H1) vers la gauche, sur le nez de maintien, pour le dégager de sa fixation (H5).

Le compartiment de batterie (D1) se trouve sur le fond du capteur RF. Son boîtier n'a pas besoin d'être ouvert pour remplacer la batterie. Lors de la mise en place de la batterie, observer la polarité correcte.



Eliminer la batterie enlevée conformément aux prescriptions en vigueur.

Après avoir remplacé la batterie, le capteur RF doit être à nouveau enfoncé sur l'embase comme l'indique la figure E.

A l'ouverture ou à la fermeture de la porte ou la fenêtre, il faudra finalement vérifier si le contact de porte/fenêtre wave envoie un télégramme radio lors de l'ouverture et de la fermeture de la porte ou de la fenêtre (la LED A1 s'éclaira brièvement) et si les télégrammes radio des appareils connectés sont correctement reçus et traités. Ensuite, il faudra mettre fin au clignotement cyclique de la LED (A1) indiquant que la batterie est faible.

Remarques générales

- Les instructions de service doivent être remises au client.
- Un appareil défectueux doit être envoyé à l'agence Siemens compétente.
- En cas de questions supplémentaires concernant le produit, veuillez vous adresser à notre support technique:

+49 (0) 180 50 50-222
 +49 (0) 180 50 50-223
 adsupport@siemens.com
<http://www.siemens.com/automation/support-request>

NL**Afbeelding D**

D1 Batterijvak
 D2 Batterij
 D3 Steckklemmen voor de instelling of een extern contact te bewaken is, alsook voor de aansluiting van een extern contact

Inbedrijfstelling**Opmerking**

Een deur-/raamcontact wave moet bij het in bedrijf nemen in combinatie met de KNX-radiocomponenten, die de radioberichten er van moeten bewerken, worden verbonden via "leerberichten".

Alleen die radiocomponenten, die de speciale deur-/raamstatusmelding ook kunnen bewerken, kunnen worden verbonden met een deur-/raamcontact. Dit zijn bijv. de zonveringdrukknop wave UP 211 en de koppeling wave/instabus UP 140.

Verbinden via radio

Voor het verbinden (aanleren) van een deur-/raamcontact wave (G1) met bijv. een toets wave Jalousie (G2) moet eerst de zonveringdrukknop wave in haar speciale functie worden geschakeld (zie de bedienings- en montagehandleiding van het apparaat).

Daarna moet bij het deur-/raamcontact ong. 1 s worden gedrukt op de toets (A2). Zodra de leerberichten verzonden zijn, gaat LED (A1) ong. 3 s lang knipperen.

Door openen en sluiten van de deur resp. het raam kan nu worden gecontroleerd, of het deur-/raamcontact telkens bij het openen en sluiten van de deur resp. het raam een radiobericht verstuurt (LED A1 licht kort op) en of de radioberichten door het er mee verbonden apparaat correct worden ontvangen en bewerkt.

Verbreken van een verbinding

Indien een op een bepaald deur-/raamcontact afgestemd apparaat niet meer op het openen resp. het sluiten van deze deur resp. dit raam mag reageren, dan moet de radioverbinding worden verbroken, d.w.z. terug afgeleerd. Bij het wissen van een verbinding moet op dezelfde manier worden te werk gegaan als bij het verbinden.

Vervangen van de batterij

De noodzaak de batterij te vervangen wordt aangegeven doordat de LED (A1) alle 10 s kort flitst. Om de batterij te kunnen vervangen, moet de draadloze sensor van zijn montageplaat worden afgenomen. Hiervoor moet met een passend gereedschap (bijv. een kleine schroevendraaier (H4)) in de spleet tussen draadloze sensor (H1) en montageplaat (H2) de vastzetnok (H3) naar beneden worden gedrukt en is de draadloze sensor (H1) naar links over de vastzetnok heen uit zijn houders (H5) te schuiven.

Het batterijvak (D1) is ondergebracht op de onderzijde van de draadloze sensor. De behuizing van de draadloze sensor moet niet worden geopend om de batterij te vervangen. Bij het plaatsen van de batterij dient op de juiste polariteit te worden gelet.



De lege batterij dient overeenkomstig de geldende voorschriften in het chemisch afval te worden gedeponerd.

Na het vervangen van de batterij moet de draadloze sensor weer op de montageplaat worden gestoken, zoals in afbeelding E is te zien.

Door openen en sluiten van de deur resp. het raam moet aansluitend worden gecontroleerd, of het deur-/raamcontact wave telkens bij het openen en sluiten van de deur resp. het raam een radiobericht verstuurt (LED A1 licht daarbij kort op) en of de radioberichten door de ermee verbonden apparaten correct worden ontvangen en verwerkt. Hierna moet ook het cyclische oplichten van de LED (A1) ter indicatie van een bijna lege batterij ophouden.

Algemene aanwijzingen

- De gebruiksaanwijzing moet de klant worden overhandigd.
- Een defect apparaat dient aan de bevoegde vestiging van de Siemens AG te worden gestuurd.
- Indien u vragen heeft met betrekking tot het product, kunt u daarmee terecht bij onze Technische Support:

+49 (0) 180 50 50-222
 +49 (0) 180 50 50-223
 adsupport@siemens.com
<http://www.siemens.com/automation/support-request>

E**Figura D**

D1 Compartimento de la pila
 D2 Pila
 D3 Bornes enchufables para seleccionar si hay que vigilar un contacto externo, así como para la conexión de un contacto externo

Puesta en servicio**Advertencia:**

Al ponerlo en servicio, el contacto de puerta/ventana wave se debe conectar con los componentes de radio KNX que procesan sus mensajes de radio por intermedio de "telegramas de instrucción".

Se conectan con un contacto de puerta/ventana únicamente los componentes de radio que también procesan el mensaje especial de notificación del estado de puerta y ventana. Se trata, por ejemplo, del pulsador wave de persiana UP 211 y del acoplador wave/instabus UP 140.

Conexión de radio

Para conectar un contacto de puerta/ventana wave (G1) con por ejemplo, un pulsador wave de persiana (G2), éste se debe conectar primeramente a la función especial (ver las instrucciones de manejo y montaje).

Se pulsa entonces el botón (A2) del contacto de puerta/ventana durante aproximadamente 1 segundo. Si se ha enviado el mensaje de instrucción, el indicador luminoso LED (A1) destella durante aproximadamente 3 segundos.

Abra y cierre ahora la puerta o la ventana para comprobar si el contacto de puerta/ventana envía un mensaje de radio cada vez que éstas se abren o se cierran (el indicador luminoso LED A1 se enciende momentáneamente) y si los mensajes de radio del dispositivo vinculado se reciben y procesan correctamente.

Eliminación de una conexión

Si un dispositivo no programado deja de responder a un contacto de puerta/ventana determinado, es preciso eliminar la conexión de radio, o sea que se debe instruir de nuevo. El procedimiento de eliminación de una conexión es exactamente el mismo que para efectuar una conexión.

Cambio de pila

La necesidad de un cambio de la pila se señala con una breve iluminación del LED (A1) cada 10 s. Para poder cambiar la pila, habrá que sacar el radiosenor de su placa de montaje. Para ello, deberá presionarse hacia abajo con una herramienta (p. ej. un pequeño destornillador (H4)) la presilla (H3) existente en la ranura entre el radiosenor (H1) y la placa de montaje (H2) y empujar el radiosenor (H1) hacia la izquierda pasándolo por encima de la presilla y sacándolo de sus puntos de fijación (H5).

El compartimento de la pila (D1) se encuentra en la parte inferior del radiosenor. Para el cambio de la pila no es necesario abrir su caja. Cuando se coloque la pila deberá prestarse especial atención a la correcta posición de los polos.



La pila usada deberá eliminarse en conformidad con los reglamentos vigentes.

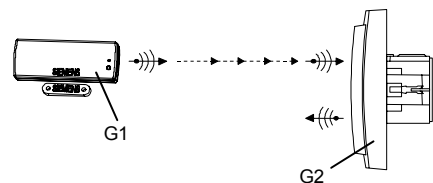
Después de un cambio de pila, el radiosenor deberá engancharse de nuevo en la placa de montaje, tal como se muestra en la figura E.

Finalmente, abra y cierre ahora la puerta o ventana para comprobar si el contacto de puerta/ventana wave envía un mensaje de radio cada vez que éstas se abren o se cierran (el indicador luminoso LED A1 se enciende momentáneamente) y si los mensajes de radio del dispositivo vinculado se reciben y procesan correctamente. En esta fase, también debe finalizar el destello cíclico del indicador luminoso LED (A1) que indica una pila descargada.

Indicaciones generales

- Deben entregarse al cliente las instrucciones de manejo.
- Si el aparato estuviere defectuoso deberá enviarse a la correspondiente filial de Siemens.
- Para cualquier consulta adicional sobre el producto, diríjase por favor a nuestro equipo de soporte técnico:

+49 (0) 180 50 50-222
 +49 (0) 180 50 50-223
 adsupport@siemens.com
<http://www.siemens.com/automation/support-request>

G**H**